

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

■ 119구조·구급에 관한 법률 시행규칙 [별지 제7호서식] <개정 2024. 10. 4.>

■ Правила применения Закона об аварийно-спасательных работах и оказании скорой медицинской помощи службой спасения 119 [Примечание, Форма №7]
<Поправки от 04.10.2024>

정부24(www.gov.kr)에서도 신청할 수 있습니다.
Подача заявки возможна на портале госуслуг
Чонбу24 (www.gov.kr).

Заявление о выдаче свидетельства о проведении аварийно-спасательных работ и оказании скорой медицинской помощи 구조·구급증명 신청서

※ Поставьте галочку ☒ в нужном поле [].

※ []에는 해당되는 곳에 "✓" 표시를 합니다.

접수번호 Reg. № приёма заявления	접수일 Дата приёма заявления	처리기간 Срок обработки	즉시 Незамедлительно
---------------------------------	------------------------------	------------------------	-----------------------

신청인 Заявитель	성명 Фамилия и имя	전화번호 Тел.
	주소 Адрес	생년월일 Дата рождения
	용도 Предназначение	구조대상자·응급환자와의 관계 [] 본인 [] 보호자 [] 공공단체 [] 보험회사 [] 기타 Отношение к лицу, в отношении которого были проведены аварийно-спасательные работы/неотложному пациенту [] Лично [] Представитель [] Общественная организация [] Страховая компания [] Прочее

구조대상자 · 환자 인적사항 Отношение к лицу, в отношении которого были проведены аварийно- спасатель ные работы/ неотложно му пациенту	일련번호 Порядко вый номер	성명 Фамилия и имя	생년월일 Дата рождения	주소 Адрес	비고 Примечания

「119구조·구급에 관한 법률 시행규칙」 제19조제1항에 따라 위와 같이 ([]구조 []구급) 증명을 신청합니다.

Настоящим на основании выше приведенных сведений подаю заявление о выдаче свидетельства о ([] проведении аварийно-спасательных работ [] оказании экстренной медицинской помощи) в соответствии с п. 1 ст. 19 Правил применения Закона об аварийно-спасательных работах и оказании скорой медицинской помощи службой спасения 119.

년 월 일
ГГГГ ММ ДД

신청인
Заявитель

(서명 또는 인)
(Подпись или печать)

○○소방관서장 귀하

Начальнику подразделения противопожарной службы ○○

신청인 제출서류 Документы для предоставле ния заявителем	1. 신분증(주민등록증, 운전면허증, 여권, 공무원증 등)으로 신원확인 1. Идентификация личности на основании удостоверения личности (регистрационная карта резидента, водительские права, паспорт, удостоверение госслужащего и т. д.) 2. 위임 등을 증명할 수 있는 서류 2. Документ, подтверждающий предоставление полномочий и т. д. 3. 구조·구급자의 보험가입을 증명할 수 있는 서류 3. Документ, подтверждающий наличие страховки у лица, в отношении которого были проведены аварийно-спасательные работы/лица, которому была оказана скорая медицинская помощь 4. 그 밖에 구조·구급자에 대한 구조·구급활동에 관한 증명자료가 필요함을 입증할 수 있는 서류 *제2호부터 제4호까지는 해당하는 경우에만 해당합니다. 4. Другие документы, подтверждающие необходимость проведения аварийно-спасательных работ/оказания скорой медицинской помощи в отношении лица, в отношении которого были проведены аварийно-спасательные работы/лица, которому была оказана скорая медицинская помощь * Применимо только к случаям, относящимся к пп. 2-4.	수수료 없 음 Сбор отсутствует
담당 공무원 확인사항 Сведения, подлежащие проверке ответствен ным госслужа щим	보호자가 신청할 경우 가족관계증명서, 주민등록표등본 등 요구조자 또는 환자와의 관계를 확인할 수 있는 자료 При подаче заявления представителем документы, подтверждающие родство с лицом, запросившим проведение аварийно-спасательных работ, или пациентом, например, свидетельство об актах гражданского состояния, копия карты регистрационного учета населения и др.	

행정정보 공동이용 동의서
Согласие на совместное использование административной информации

본인은 아 견와 업무 처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 않는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.

В целях обработки настоящего заявления даю свое согласие на ознакомление вышеупомянутого ответственного госслужащего с подлежащими проверке сведениями посредством совместного использования административной информации в соответствии с п. 1 ст. 36 Закона об электронном правительстве. *В случае несогласия заявителю необходимо лично предоставить соответствующие документы.

신청인

Заявитель

(서명 또는 인)

(Подпись или печать)

처리절차
Процедура обработки

신청서 작성 Составление заявления	접 수 Прием	검 토 Рассмотрение	결 재 Утверждение	증명서 교부 Выдача свидетельства
신청인 Заявитель	처 리 기 관 (소방관서) Учреждение обработки документов (Подразделение противопожарной службы)	처 리 기 관 (소방관서) Учреждение обработки документов (Подразделение противопожарной службы)	처 리 기 관 (소방관서) Учреждение обработки документов (Подразделение противопожарной службы)	

※ 소방관서(중앙119구조본부, 소방서, 119안전센터, 119구조대, 119구급대, 119구조구급센터)

※ Подразделение противопожарной службы (Национальный штаб службы спасения 119, пожарная часть, Центр приема сообщений по общественной безопасности 119, аварийно-спасательная команда 119, бригада скорой медицинской помощи 119, Центр спасения и оказания скорой медицинской помощи 119)

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]